GUÍA DE ESTUDIO

# La gran sobremesa

Tu guía bilingüe del Día de Acción de Gracias — qué se celebra, qué se come, qué se dice en la mesa y cómo contarlo en español.

Para estudiantes de nivel A2–B1

Día de Acción de Gracias 2026 · spanishminds.com

PÁGINA 1 · BIENVENIDA

# ¿Qué se celebra el cuarto jueves de noviembre?

*What is Thanksgiving, really?*

Cada año, el **cuarto jueves de noviembre**, millones de personas en Estados Unidos viajan cientos de kilómetros para sentarse a una mesa. En 2026 es el **jueves 26 de noviembre**. En inglés se llama *Thanksgiving*; en español, el **Día de Acción de Gracias**.

En esta guía vas a aprender las palabras, la historia y las frases que necesitas para entender esta fiesta —y para sobrevivir a tu primera cena—. Y vas a descubrir algo curioso: casi todo lo que hay en esa mesa nació en tierras donde hoy se habla español.

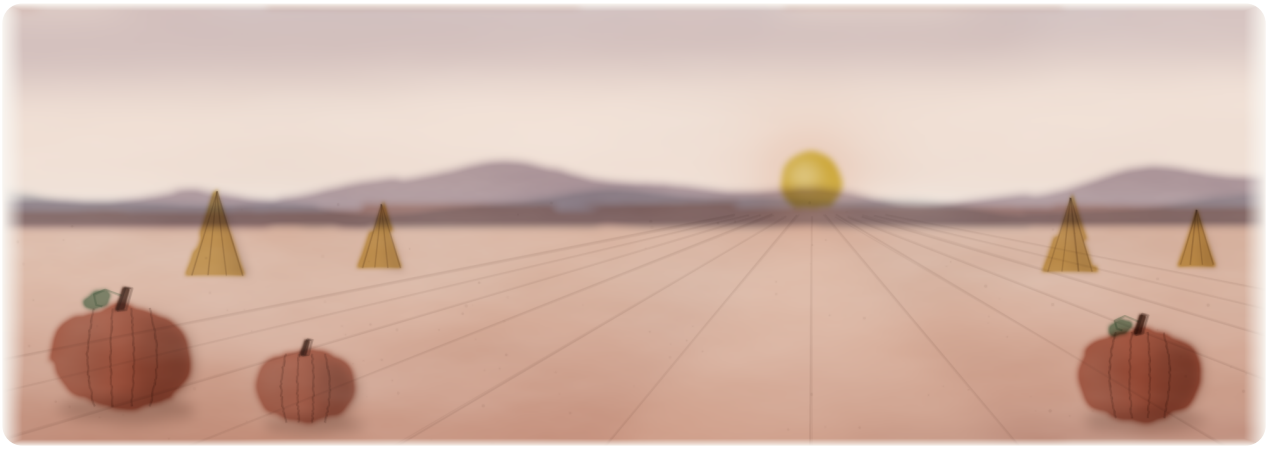
### Niveles

BÁSICO ALTO A2

INTERMEDIO B1

## En esta guía · *In this guide*


- Las palabras de la gratitud
- Tres «primeros» Thanksgiving
- La mesa más americana
- Cómo nació la fiesta
- Un pavo, muchos nombres
- Diálogo: tu primera cena
- Vocabulario de la mesa
- Datos curiosos y glosario

*Una tarde de otoño: la cosecha guardada y la mesa por preparar.*

CÓMO USAR ESTA GUÍA

Lee cada sección en voz alta, aunque no entiendas todo. Las palabras en **negrita** son las palabras clave. En varias páginas hay una actividad para la mesa: elige una o dos y hazlas **el jueves**, en español, con tu familia o tus amigos.

PÁGINA 2 · LAS PALABRAS

# Las palabras de la gratitud

*The words behind the name*

En inglés la fiesta tiene un nombre corto: *Thanksgiving*. En español es más largo, y cada palabra cuenta una parte de la historia.

LA IDEA CLAVE

## Acción de gracias

**Acción de gracias** significa «el acto de dar las gracias». Es una expresión antigua y religiosa: los colonos de Nueva Inglaterra hacían días de **oración** y de agradecimiento después de una buena **cosecha** o de un momento difícil. Hoy, para la mayoría de las familias, es sobre todo una fiesta de **familia** y de **comida**.

En la calle vas a escuchar varias formas. Muchos hispanohablantes en Estados Unidos dicen simplemente *Thanksgiving*; otros dicen **el Día de Acción de Gracias**, y en algunas familias se oye un nombre más divertido: **el Día del Pavo**.



*La calabaza: zapallo en el Cono Sur, ayote en Centroamérica.*

### Vocabulario del concepto

| ESPAÑOL | ENGLISH | EJEMPLO |
|---|---|---|
| **agradecer** | to thank, to be grateful for | *Te agradezco mucho la invitación.* |
| **la cosecha** | the harvest | *La cosecha de ese año fue muy buena.* |
| **el anfitrión, la anfitriona** | the host | *La anfitriona cocinó todo el día.* |
| **la sobremesa** | the long talk after a meal | *La sobremesa duró tres horas.* |

NOTA DE GRAMÁTICA

Para dar las gracias, usa **gracias por** + sustantivo o infinitivo: *Gracias **por** la comida. Gracias **por** invitarme.* Para hablar de lo que sientes, usa **estar agradecido/a por**: *Estoy agradecida **por** mi familia.* Con el verbo **agradecer** no necesitas «por»: *Te **agradezco** la ayuda.*

# Tres «primeros» Thanksgiving

*Three places that claim the first one*

Tres lugares de Estados Unidos dicen «aquí fue el primero». Y en dos de ellos se hablaba español.



*Florida, Texas y Massachusetts: tres lugares, tres «primeras» fiestas.*

## San Agustín, Florida

1565

La misa y la comida · *A mass, then a shared meal*

**Menéndez de Avilés** y unos 800 españoles celebraron una misa y comieron con los **timucuas**.

## San Elizario, Texas

1598

La fiesta junto al río · *A feast by the Rio Grande*

Tras cruzar el desierto, la expedición de **Juan de Oñate** dio gracias junto al río Bravo.

## Plymouth, Massachusetts

1621

La cosecha de los peregrinos · *The Pilgrims' harvest*

Los **peregrinos** y unos noventa **wampanoag** compartieron la cosecha durante tres días.

## Dos maneras de mirar el mismo día · *Two ways to see the same day*

Para muchas familias es una fiesta feliz. Para muchos pueblos indígenas, la historia es **más complicada**.

### Una fiesta

FAMILIA Y GRATITUD

Viajes, una mesa larga, fútbol americano y decir en voz alta por qué estás agradecido.

### Un día de luto

LA OTRA MIRADA

Desde 1970, muchos indígenas se reúnen en Plymouth ese jueves para recordar lo que perdieron sus pueblos.

PÁGINA 4 · LA IDEA CENTRAL

# La mesa más americana

*The most American table — in every sense of the word*

En español, **americano** no significa solo «de Estados Unidos»: también significa «del continente americano». Y en ese sentido, la cena de Thanksgiving es la mesa más americana del año.

### Lo que NO es

Una comida europea que los peregrinos trajeron en el *Mayflower*. El pavo, la papa, el maíz y la calabaza no son de Europa: los europeos los conocieron después de 1492.

### Lo que SÍ es

Un mapa del continente en un plato. El **pavo** se domesticó en México; la **papa**, en los Andes; el **maíz** y la **calabaza**, en Mesoamérica; el **camote**, en Centro y Sudamérica.

LA IDEA CENTRAL

Cuando una familia de Estados Unidos se sienta a comer en Thanksgiving, sirve —sin saberlo— **un mapa de las Américas**. Y muchos de esos alimentos tienen nombres en español que vienen del náhuatl o del quechua: *guajolote, camote, elote, papa, choclo*.

## La ronda de gracias · *The gratitude round*

En muchas casas, antes de comer o durante la cena, cada persona dice en voz alta algo por lo que está agradecida. Es corto, a veces emotivo y a veces muy gracioso. Si te toca hablar en español, empieza así:

> *«Este año estoy agradecido por…»*
>
> *This year I'm thankful for…*

PARA LA MESA

Prepara tu ronda de gracias: escribe tres frases que empiecen con **Este año estoy agradecido/a por…** y una con **Gracias por** + infinitivo: «Gracias *por estar* aquí». El jueves, léelas en voz alta.

PÁGINA 5 · LA CRONOLOGÍA

# Cómo nació la fiesta

*How a harvest became a national holiday*

Thanksgiving no tuvo una fecha fija hasta el siglo XX. Seis momentos, en orden.

### 1 · 1621 · La cosecha

Los peregrinos y los wampanoag comieron juntos en Plymouth. En ese momento nadie la llamó «Thanksgiving»: fue una fiesta de la cosecha.

### 2 · 1789 · Washington

El presidente **George Washington** proclamó un día de acción de gracias para el jueves 26 de noviembre. Pero no se convirtió en una tradición anual.

### 3 · 1846–63 · La campaña

**Sarah Josepha Hale**, editora de una revista muy popular, escribió cartas a presidentes y políticos durante años. Quería una fiesta para todo el país.

### 4 · 1863 · Lincoln

En plena Guerra Civil, **Abraham Lincoln** declaró un día nacional de acción de gracias: el último jueves de noviembre.

### 5 · 1939 · Roosevelt

**Franklin D. Roosevelt** movió la fiesta una semana antes para alargar la temporada de compras. A mucha gente no le gustó nada.

### 6 · 1941 · La ley

El Congreso decidió que, desde 1942, Thanksgiving sería **el cuarto jueves de noviembre**. Y así sigue hoy.

EL DETALLE QUE LO EXPLICA TODO

Fíjate en el paso 5. Entre 1939 y 1941, el país celebró Thanksgiving en **dos fechas distintas**: unos estados siguieron a Roosevelt y otros no. La gente lo llamó, en broma, *Franksgiving*. Hasta una fiesta nacional puede ser motivo de pelea.



*El pastel de calabaza, el rey del postre. Siempre falta una porción.*

PÁGINA 6 · EL MAPA DE LAS PALABRAS

# Un pavo, muchos nombres

*One turkey, many names*

El mismo animal tiene un nombre distinto en cada región. Si te quedas con cuatro, quédate con estos.

| 4.º | 26 | 1863 | 1924 |
|---|---|---|---|
| **jueves** | **de noviembre** | **Lincoln** | **el desfile** |
| de noviembre, cada año | Thanksgiving en 2026 | La primera fiesta nacional | El primer desfile de Macy's |

MÉXICO

## El guajolote

Del náhuatl *huexólotl*. Los pueblos del centro de México lo domesticaron hace unos dos mil años. En las grandes fiestas se come con **mole**.

CENTROAMÉRICA

## El chompipe

Así se dice en Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica. En Guatemala se cocina en el **kak'ik**, un caldo rojo y picante de origen maya.

COLOMBIA Y CUBA

## El pisco y el guanajo

En Colombia (y en partes de Venezuela) el pavo es el **pisco**; en Cuba, el **guanajo**. ¡Cuidado! En Perú y en Chile, el *pisco* es una bebida.

ESPAÑA Y CASI TODO EL MUNDO HISPANO

## El pavo

Viene del latín *pavo*, «pavo real». Los primeros españoles lo llamaron **gallina de Indias**; después le dieron el nombre de un pájaro mucho más elegante.

¿SABÍAS QUE...?

Toda la mesa cambia de nombre según el país. *Pumpkin* es **calabaza**, **zapallo** (Argentina, Uruguay, Chile, Perú), **ayote** (Centroamérica) o **auyama** (Colombia, Venezuela, el Caribe). *Sweet potato* es **camote**, **batata** o **boniato**. Y las *green beans* pueden ser **ejotes**, **chauchas** o **judías verdes**.

PARA LA MESA

Pregúntale a un hispanohablante: «¿Cómo se dice *turkey*, *pumpkin* y *sweet potato* en tu país?». Anota sus respuestas y compáralas con esta página. Usa: *en mi país se dice…*, *nosotros decimos…*, *nunca lo escuché*.

PÁGINA 7 · DIÁLOGO

# Tu primera cena, en Filadelfia

*At the table — your first Thanksgiving*

## Escucha el diálogo

*Léelo en voz alta · Read it out loud*

**INVITADA**

¡Qué mesa tan grande! ¿Siempre cocinan tanta comida?

*What a big table! Do you always cook this much food?*

**ANFITRIÓN**

Solo en Thanksgiving. Y mañana comemos las sobras.

*Only on Thanksgiving. And tomorrow we eat the leftovers.*

**INVITADA**

¿Y esto naranja con cosas blancas encima? ¿Es dulce o salado?

*And this orange dish with white stuff on top? Is it sweet or savory?*

**ANFITRIÓN**

Es puré de camote con malvaviscos. Es dulce, pero se come con el pavo.

*It's mashed sweet potato with marshmallows. It's sweet, but you eat it with the turkey.*

**INVITADA**

¡Qué raro! Pero está riquísimo. ¿Me pasas la salsa de arándanos?

*How strange! But it's delicious. Can you pass me the cranberry sauce?*

**ANFITRIÓN**

Claro. Y antes del postre, cada uno dice por qué está agradecido. ¿Empiezas tú?

*Sure. And before dessert, everyone says what they're thankful for. Do you want to start?*

## Frases útiles · *Useful phrases*

**¿Me pasas…?**
*Can you pass me…?*

**¿Es dulce o salado?**
*Is it sweet or savory?*

**¡Está riquísimo!**
*It's delicious!*

**¿Me sirves un poco más?**
*Can I have a bit more?*

**Estoy lleno / llena.**
*I'm full.*

**Gracias por invitarme.**
*Thanks for having me.*

PÁGINA 8 · VOCABULARIO

# Las palabras de la mesa

*The words you'll actually need on Thursday*

### el pavo
*the turkey*

El rey de la mesa.

### el relleno
*the stuffing*

Pan, apio, cebolla y hierbas.

### el puré de papas
*mashed potatoes*

Con salsa de carne encima.

### la salsa de arándanos
*cranberry sauce*

Roja, dulce y un poco ácida.

### el pastel de calabaza
*pumpkin pie*

El postre más famoso.

### las sobras
*the leftovers*

El sándwich del viernes.

## Tabla de referencia · *Reference table*

| ESPAÑOL | ENGLISH | CATEGORÍA |
|---|---|---|
| **la cosecha** | the harvest | HISTORIA |
| **los peregrinos** | the Pilgrims | HISTORIA |
| **la proclamación** | the proclamation | HISTORIA |
| **agradecer** | to thank, to be grateful for | VERBO |
| **hornear** | to bake, to roast in the oven | VERBO |
| **rellenar** | to stuff, to fill | VERBO |
| **trinchar** | to carve (the turkey) | VERBO |
| **la salsa de carne** | gravy | COCINA |
| **el camote, la batata** | the sweet potato | COCINA |
| **los malvaviscos** | marshmallows | COCINA |
| **el desfile** | the parade | TRADICIÓN |
| **el Viernes Negro** | Black Friday | TRADICIÓN |
| **estar lleno/a** | to be full | EXPRESIÓN |

PÁGINA 9 · DATOS CURIOSOS

# Seis datos que sorprenden

*Six things that will surprise you*



*La mazorca: elote en México, choclo en los Andes y en Argentina.*

### Turkey, como el país

En inglés el ave se llama *turkey* por una confusión: los ingleses la mezclaron con otra ave que llegaba a Europa a través del Imperio **otomano**, es decir, de Turquía.

### Franklin y el águila

**Benjamin Franklin** nunca propuso el pavo como símbolo nacional. Pero en una carta a su hija, en 1784, escribió que el pavo era un pájaro más «respetable» que el águila.

### Un desfile con animales

El primer desfile de **Macy's** en Nueva York, en 1924, no tenía globos gigantes: tenía animales del zoológico de Central Park.

### Un pavo con suerte

Cada año, el presidente de Estados Unidos **indulta** a un pavo en la Casa Blanca. Ese pavo no termina en la mesa: se va a vivir a una granja.

### «Sansgibin»

En Puerto Rico la fiesta es el mismo jueves, y mucha gente la llama así, de broma. En la mesa hay pavo, pero también **arroz con gandules**, relleno de **mofongo** y **flan** o tembleque de postre.

### Canadá llega primero

Canadá también celebra Thanksgiving, pero **en octubre**: el segundo lunes del mes. En 2026 fue el 12 de octubre, el día en que muchos países hispanos recuerdan 1492.

**PARA PENSAR**

Para muchas familias, Thanksgiving es un día de gratitud; para muchos pueblos indígenas, es un día de luto. ¿Pueden ser verdad las dos cosas a la vez? Escribe cuatro frases con tu opinión usando *por un lado… por otro lado…* y *aunque*.

PÁGINA 10 · GLOSARIO

# Glosario de la mesa

*Quick reference*

| | | | |
|---|---|---|---|
| **el Día de Acción de Gracias** | *Thanksgiving Day* | **el guajolote** | *turkey (Mexico)* |
| **acción de gracias** | *the act of giving thanks* | **el chompipe** | *turkey (Central America)* |
| **los peregrinos** | *the Pilgrims of 1620* | **el pisco** | *turkey (Colombia)* |
| **los wampanoag** | *the people who met them* | **el zapallo** | *pumpkin (Southern Cone)* |
| **la cosecha** | *the harvest* | **el camote** | *sweet potato* |
| **el cuarto jueves** | *the fourth Thursday* | **las sobras** | *the leftovers* |
| **la ronda de gracias** | *the gratitude round* | **estar lleno/a** | *to be full* |
| **la sobremesa** | *the talk after the meal* | **el día de luto** | *the day of mourning* |

## Repaso rápido · *Quick self-check*

- [ ] Sé decir qué se celebra el cuarto jueves de noviembre.
- [ ] Sé usar gracias por, estar agradecido/a por y agradecer.
- [ ] Conozco tres nombres del pavo en español.
- [ ] Puedo nombrar tres lugares que dicen tener el «primer» Thanksgiving.
- [ ] Puedo explicar por qué es «la mesa más americana».
- [ ] Puedo hacer mi ronda de gracias en español.

PARA CERRAR · A THOUGHT TO TAKE WITH YOU

Thanksgiving es una fiesta de Estados Unidos, pero su mesa es de todo el continente: un ave de México, una papa de los Andes, un maíz de Mesoamérica. Por eso, cuando la cuentas en español, no la estás traduciendo: la estás **devolviendo a casa**.

*¿Qué plato pondrías tú en la mesa para contar la historia de tu familia?*

# Sobre Spanish Minds

*Tu español, tu viaje · Your Spanish, Your Journey*

En Spanish Minds aprendes español a través de la cultura — con historias, tradiciones y conversaciones reales de toda Latinoamérica. Cada guía es una invitación a sentarte, escuchar y seguir aprendiendo. ***Pull up a chair.***

ENCUÉNTRANOS

WEB
spanishminds.com

YOUTUBE
@SpanishMindsCo

INSTAGRAM
@spanishminds

FACEBOOK
mentesespanolas

© 2026 Spanish Minds · Día de Acción de Gracias 2026